Porównanie tłumaczeń Psalmów 85:14

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Sprawiedliwość\* wyruszy przed Nim I wytyczy drogę Jego krokom.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Sprawiedliwość wyruszy przed Nim I wytyczy drogę Jego krokom. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Sprawiedliwość pójdzie przed Nim, po tej drodze stawiać będzie swe kroki. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Sprawiedliwość kroczyć przed nim będzie I wyznaczać drogę krokom jego. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Sprawiedliwość przed Nim podąży, będzie torować drogę Jego krokom. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Przed Nim pójdzie Sprawiedliwość, będzie wytyczać drogę Jego krokom. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Sprawiedliwość kroczyć będzie przed Nim, a zbawienie postępować śladami Jego kroków. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Боже, беззаконні повстали проти мене, і збір сильних шукав мою душу і не поставив Тебе перед собою. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Przed Nim będzie szła sprawiedliwość, gdy na drodze postawi swe stopy. |

1. 1) <x>290 45:8</x> [↑](#footnote-ref-2)